



LITOGRAFIA CUYO S.A.



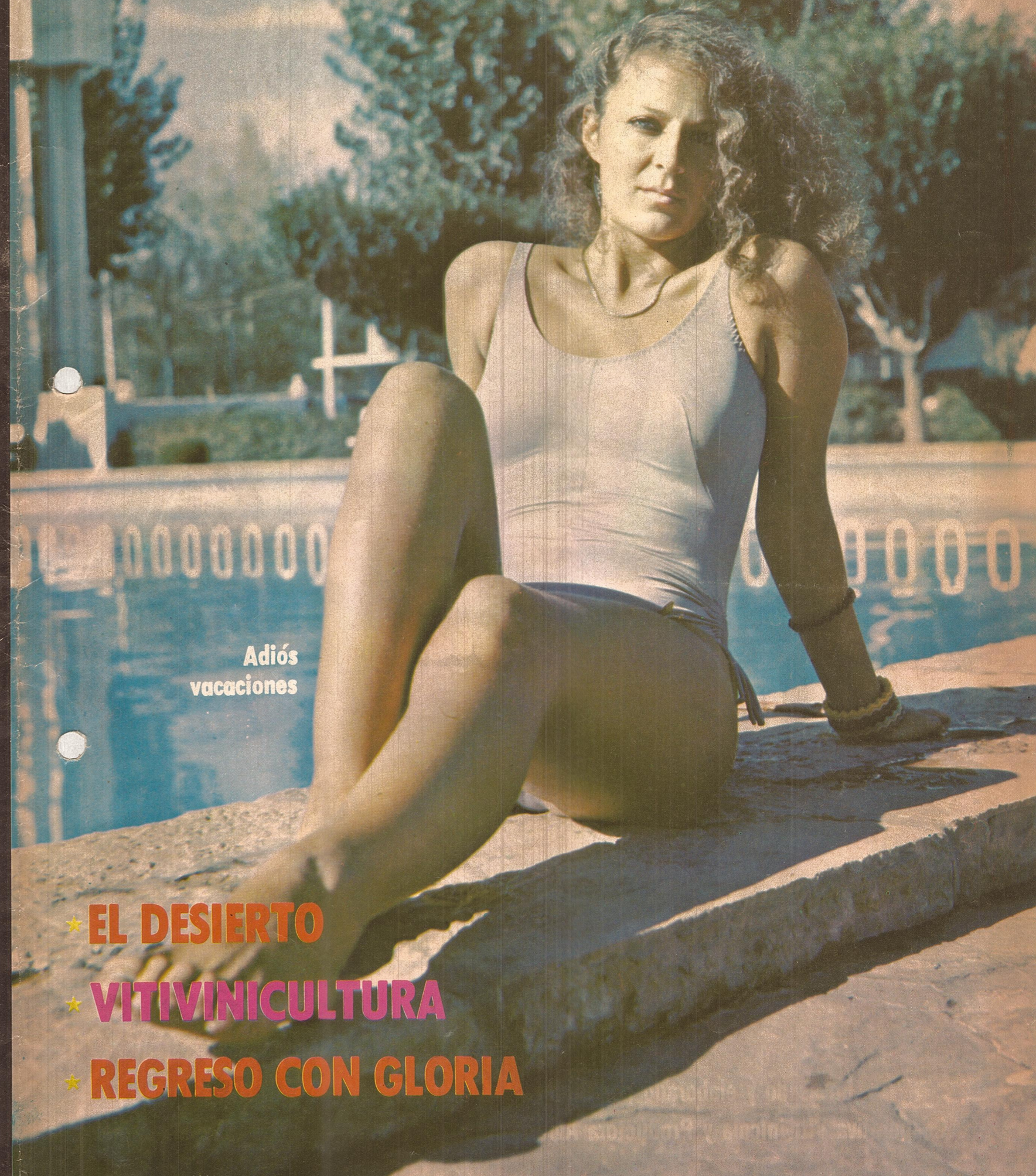
Establecimiento gráfico líder  
en el interior del país..

PROVEEDORES DE ETIQUETAS E  
IMPRESOS A EMPRESAS DE  
PRIMERA LINEA NACIONALES Y  
EXTRANJERAS

JOSE F. MORENO 1638  
TELS. 230055 Y 251560 - MZA.

# MENDOZA A LA SEMANA

AÑO 1 - Nº 2 - Sábado 13 de marzo de 1982



Adiós  
vacaciones

- ★ **EL DESIERTO**
- ★ **VITIVINICULTURA**
- ★ **REGRESO CON GLORIA**

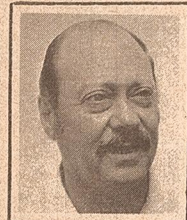
*VINO DE MESA*  
***DON ANGEL***



Envasado y elaborado por Bodega I.N.V.S.R. N° 1070197 D.N° 130 de  
Cooperativa Vitivinícola y Productora Agraria Goudge Ltda. Ballofett 2102 San Rafael Mza

**MENDOZA**  
*A LA SEMANA*

## EL NIÑO Y SU MEDICO



Por: Dr. José Santos Favaro

# La relación entre ambos

De todas las tareas que se han creado, una de las más gratificantes es la del médico pediatra. Somos plenamente conscientes de ello. Y descontando las connotaciones negativas que surgen de la práctica de esta especialidad, que siempre existen, el balance final es positivo. Y lo es a través de los matices emocionales que se crean por medio de una relación nacida, desde el primer instante de vida, entre el niño y el médico que lo recibe.

Ya en los primeros meses, y con los controles de salud que se practican, se puede notar una especial afinidad entre ambos, afinidad que se percibe en el reconocimiento mutuo, la sonrisa compartida, la complacencia en los exámenes.

Para el niño, su médico se constituye en una fuente de protección y amor, y cuando ya está en condiciones de hacerlo, lo requiere él mismo para que calme sus malestares. Es a través de esa aceptación, que el niño lo incluye en su "staff" familiar, inclusive titulólo de "tío", en un tío con las implicancias emocionales que lo identifican con la consanguinidad real. Un tío es el amigo, el compañero, una imagen y un compinche. Y cuando la crisis de la adolescencia se presenta, se estrecha aún más esta amistad, y las dudas, inseguridades, incomprensiones típicas de esa edad, encuentran en el médico la explicación objetiva, experimentada, que calma y serena.

La relación médico-niño es un hecho real, un proceso evolutivo, muy importante en el ser humano. Y debe ser promovida e incrementada por los padres.

Es muy importante, entonces, que los padres colaboren para ello promocionando la imagen del profesional. Pero esto no debe hacerse amenazando ("Si no comés, le digo al doctor que te coloque una inyección"), o con supuestas reacciones ("Mirá que el doctor se enoja"), ni chantajeando con promesas de premios, ni, definitivamente, castigando.

La relación niño-médico, debe ser honesta, fluida, real, amorosa, de ambos lados. Tan clara como la de los padres o la de un tío querido. De no ser así, alguien falla. Y no es ciertamente el niño.



## La Pavlova en Mendoza

# El debut esperado



"Pequeña, tierna, llena de encanto y gracia. Se mueve con ligereza, sin signo de tensión, expresando sólo la alegría y la felicidad de la danza", así resumió el "Folksblat" de Austria la presentación en ese país de Nadiezhdá Pavlova.

Y ella con sus elegantes "pàs de chat", sus giros y la perfecta técnica de sus "puntas", estará en Mendoza.

El debut se realizará el próximo martes en una sala céntrica de nuestra ciudad capital, anticipando ese momento en donde la música de Espartaco, o la Bella Durmiente, inundará el escenario, MENDOZA A LA SEMANA brinda en apretada síntesis su vida.

Veintiséis años (nació en 1956) en Cheboksaraj, a ori-

llas del río Volga, y a los 7, ingresó a la Escuela de Coreografía de Perm. En 1973, ganó fácilmente el primer premio del Festival Internacional de Moscú, logrando dos años más tarde (1975), tras su ingreso al Teatro Bolshoi de Moscú, desarrollar rápidamente sus admirables condiciones artísticas, que la identifican como la "nueva estrella del teatro moscovita". El mismo día de su debut se casó con su partenaire, el bailarín Viacheslav Gordeiev, y desde 1976 ha realizado giras por EE.UU., Italia, Japón, Francia, Finlandia, Austria, Holanda y Cuba con notable éxito de público y crítica.

Mendoza tiene ahora —el próximo martes— la posibilidad de ver y admirar esta nueva estrella de la danza.

REVISTA

MENDOZA A LA SEMANA  
AÑO I N° 2

Registro de la Propiedad  
Intelectual: en trámite.

Sábado 13 de marzo de 1982

Director:  
Rubén Moyano Lauzón

Secretarios de Redacción:  
Mercedes Fernández  
Eduardo Luis Ayassa

Gerente Comercial:  
Dr. José Santos Favaro

Colaboradores:  
Roberto Aldomá  
Blanca Arancibia  
Emilio Cabrera  
Hugo Cortez  
Oscar Armando Cuervo  
Lucy Fernández

Corrector de estilo:  
Roberto Guembe

Fotografía:  
Germán Bustos Herrera  
Miguel Cicconi

Arte y Diagramación:  
Karin Civit  
José Paci

Composición IBM:  
Zeta Editores

Impresión:  
Litografía Cuyo S.A.

Fotomecánica:  
Mazzarutti y Borsetto

Redacción:  
Patricias Mendocinas 1187  
San José - Guaymallén  
C.P. 5519 - Mendoza -  
Tel. 254319

Distribuye:  
PRENSA DEL OESTE SACIF



# La gran jugada

En medio de una civilización de la imagen, tanto el símbolo como el signo, traducidos en grafismos combinados lúdicamente, se convierten en lenguaje sugerente que siempre dejan un prolongado "qué decir". Así, la portada de MENDOZA A LA SEMANA, en su primer número, jugó con dos simbolismos ofrecidos por unas uvas a punto de cosecha y las barajas en póker de ases. La inquietud de nuestros lectores nos obliga a delinear suscitadamente "La gran jugada", toda vez que ofreció un "qué decir".

Jugar o no jugar, en este tiempo de compleja realidad socio-política, parece adquirir la connotación de la clásica expresión del poeta inglés "ser o no ser". Y si, llegado el caso se juega bien, se logra "la gran jugada".

A partir de la segunda quincena de enero pasado, Mendoza se incorporó a un plan piloto nacional, en lo que respecta a la participación de gobiernos civiles en el Proceso de Reorganización Nacional y el respaldo político, en este caso, estuvo dado por una de las fuerzas de clara raigambre provincial. Entró en el juego del mapa político argentino una corriente mendocina que en su accionar histórico no se ha caracterizado, precisamente, por ser la de carácter mayoritario. Comenzó, sí, un nuevo tiempo de renovación y esperanza, de varias cartas por jugar.

Una estrategia de impronta regional marcó el estilo y celeridad en el trata-

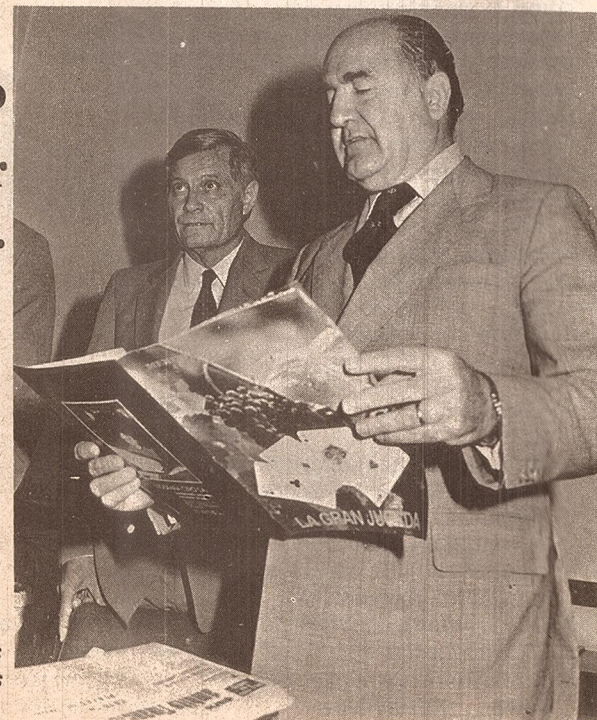
miento de uno de los problemas vertebrales en la coyuntura económica de las provincias de San Juan y Mendoza, protagonistas de la industria vitivinícola nacional. La primera gestión de los respectivos gobernadores estuvo encaminada a una cobertura financiera capaz de soportar esta sufrida industria y posibilitar, al propio tiempo, el levantamiento de la cosecha, hecho que obligó a poner en juego una carta más ante los lineamientos emanados desde el Ministerio de Economía, para el orden nacional.

Contar con el apoyo crediticio constituyó el primer paso hacia la recuperación económica, sobre la base del peso fuerte que es el vino; pero más allá de las cifras, el hombre mendocino alcanzó un primer nivel de credibilidad, unido a la confianza que despertó una política, por parte del ejecutivo provincial, de "puertas abiertas".

Ha llegado el momento de trabajar en un tiempo en que las uvas esperan maduras y los lagares han comenzado el acopio para la molienda. Urge, por tanto, ajustar al máximo los parámetros para el desarrollo y afianzamiento de la empresa agrícola-industrial-vitivinícola, considerando que una nueva política deberá contemplar la posibilidad de evitar que un año más se destine el 98 % de la producción provincial a la elaboración de vinos. Otra carta en juego, digna de ser tenida en cuenta.

Rubén Moyano Lauzón

Nuestro primer lector



Dr. Alejandro Orfila,  
Secretario General de la Organización de los Estados Americanos.

Nuestra primera propuesta



EDICION AGOTADA  
MENDOZA A LA SEMANA,  
salió a la calle con un tiraje de 20.000 ejemplares.

NO VENDEMOS TAN SOLO COSMETICA... Incluimos: Servicio, Garantía, Control y Responsabilidad.

FACTORES FUNDAMENTALES PARA DEFENDER SU ECONOMIA. Nuestra función se inicia cuando usted adquiere productos para el cuidado de su belleza. Desde ese momento ponemos a su servicio toda una organización especializada para lograr "Un cutis sin problemas"

ELLO NO SIGNIFICA NINGUN COSTO ADICIONAL. SOLAMENTE QUE NOS DEDIQUE UN FOCO DE SU TIEMPO QUE NOS PERMITA EFECTUAR ANALISIS DE CONTROL EN NUESTRO EXCLUSIVO CAMARIN DE BELLEZA. DOTADO DE LOS MAS ACTUALIZADOS SISTEMAS PARA LIMPIEZA, TONIFICACION, NUTRICION, HIDRATACION Y OXIGENACION CUTANEA.

RECUERDE QUE UN PRODUCTO DE BELLEZA MAL RECETADO PUEDE SER UN ENEMIGO DE SU CUTIS, QUE LE SIGNIFICARA PROBLEMAS Y UN MAYOR COSTO.

PARA SU COMODIDAD ACEPTAMOS TODO TIPO DE TARJETA DE CREDITO O EL VENTAJOSO "PLAN DE PAGOS" RINCON DE TOTA.

CENTRO ESPECIALIZADO EN COSMETICA Y FRAGANCIAS  
**EL RINCON DE TOTA**

GALERIA BAMAC - BUENOS AIRES 42 - LOCALES 16 AL 19 - TEL. 251799

# REGRESO CON GLORIA



El hecho de no dominar el mismo idioma hizo difícil el encuentro. Lamenté no tener conocimientos de inglés, que Norman Croucher no hablara francés. Hasta llegué a envidiar a los no oyentes que, con su lenguaje gestual universal, poseen el poder de comunicarse con cualquier par a lo largo y ancho de todo el planeta.

Descubrí cómo uno puede volverse hasta torpe con la ausencia de la palabra reconocida. Retrocedimos en el tiempo y el espacio (nos sorprendió la selva y un Tarzán con un ataque de risa frente a la "riqueza oral" de periodista y entrevistado).

De todos modos, no perdimos la fe. Hubo un sabor especial, música interior, asombro.

Se llama Norman Croucher (cualquiera diría que es hermano gemelo de Jon Voight), tiene 41 años (no aparenta más de treinta), nació en Cronwall (Inglaterra), reside en 32 Mount Park, Round Ealing de Londres. Tiene aspecto de niño grande, facciones agradables y su origen sajón le brota por todos los poros.

Cuando ocurrió el accidente (un tren le seccionó las piernas a nivel de la rodilla), tenía apenas 19 años. Por ese entonces recorrió 1.400 kms desde el norte de Escocia al sur de Inglaterra. Sin muletas. Sin ayuda. A fin de que sus

extremos doloridos se fueran "familiarizando" a sus nuevas piernas ortopédicas. Tardó tres meses. Cuando alcanzó la meta, la lucha recién empezaba.

— Norman, ¿la montaña es un desafío para usted?  
— Sí...

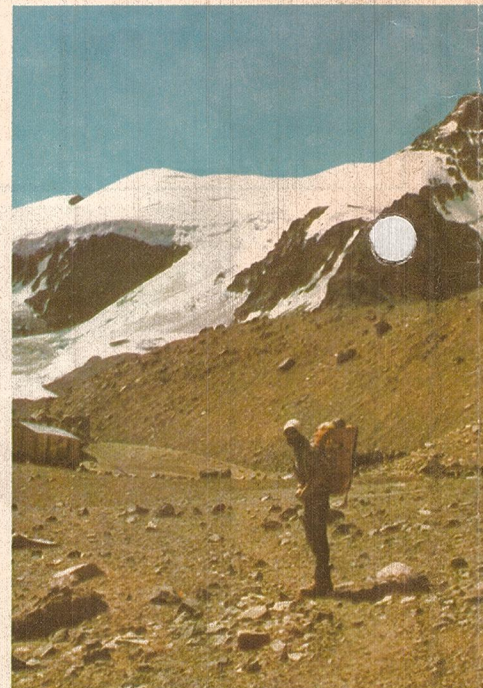
Altura y soledad. Cielo y viento. Piedra y nieve. El Aconcagua se alza imponente y majestuoso. El hombre empujando —aún más— intenta en cada paso sobre la piedra, el esfuerzo que lo lleva a ese final de triunfo sobre la naturaleza.

— ¿Hijos?  
— Noooo. . . ¡ montaña ser peligrosa. . .  
Los hijos no están previstos para Norman. Prefiere la libertad. El jugarse la vida cada vez que a 4.000 mts, clava el extremo de las muletas en la nieve y al girar la cabeza só-

— ¿Ante quién?  
— (Diccionario inglés-español en mano) Primero con. . . por. . . mí, después por. . . otros.

Sí, es evidente. Un deporte como el andinismo para Norman es vencer la fatalidad. Es vencerse a sí mismo. Por eso recorre el mundo en busca de alturas. Como una droga. Ayer los Alpes suizos, el "Mont Blanc" (Francia), el Enkasmir (6.500 m - India), el Ameghino, el Manso y el Aconcagua. Hoy, por segunda vez, el Aconcagua, hasta la cumbre. Mañana, el Mustagh Ata (7.500 m - China).

— ¿Soltero?  
— ¿?  
— Si tienes esposa (señalando con su dedo anular donde deben ir las alianzas lo ayuda Miguel Sánchez, un compañero de montaña, muy joven, mendocino).  
— Sí. . . esposa. . . paciente. . . inteligente. No. . . gusta. . . montaña. . . preocupada. . . no enojada. . .



lo encuentra la roca interminable.

— ¿Cuántos días duró la travesía?  
Miguel vuelve a ayudar con su escasísimo inglés.

## Tiempo de cosecha: momento de trabajar

Este año paradójicamente el tiempo de la cosecha vino a anticiparse cuando a propósito del cambio de autoridades, tanto en el orden Nacional como en el Provincial, provocó un desusado y febril movimiento en lo gubernamental y en las agremiaciones de quienes participan en el quehacer vitivinícola en pleno mes de enero, mientras la realidad de la cosecha, vino a atrasarse simplemente por cuestiones climáticas.

Por suerte estas últimas no pasaron a mayores y si bien hubo y hay una demora en la maduración de las uvas, tanto en Mendoza como en San Juan, todo lo demás puede considerarse normal, más aun si tomamos en cuenta las informaciones del ámbito oficial y privado en cuanto pronostican una producción de uvas global para todo el país de 32.700.000 quintales, de los cuales a Mendoza le corresponderían, 21.400.000 con un 16 o/o más con relación al año pasado, y a San Juan casi 10.000.000, lo que importa un 3 o/o respecto a 1981.

Es normal en tanto se puede tomar una serie de 10 años en que la cosecha ponderada ronda en los 31.000.000 de quintales en todo el país.

Terminada la euforia propia de la celebración vendimial, y luego de esos 15 días de enero y prácticamente todo febrero, en que se gastaron muchas horas en viajes, reuniones, deliberaciones y manifestaciones, y han corrido verdaderos ríos de tinta en diarios y revistas, y horas en radio y televisión, con expresiones públicas de todo tipo, ha llegado el momento de trabajar. Es que las uvas maduran y los lagares han empezado con su recepción, y las prensas con su molienda.

El problema está en si esas febriles manifestaciones y además todo lo dicho y sucedido en 1981, llevan a la gente en esta noble tarea a realizarla en serio, con proyección de futuro verdadero, y con la honestidad que merece la región y el país.

Es éste justamente el momento en que, no solo hay que recordar lo que se ha dicho, si no proyectar a la empresa agrícola - industrial vitivinícola mendocina, hacia soluciones denominadas estructurales, y que no son otra cosa que prepararles un futuro de prosperidad y de buena evolución, que es todo lo contrario a lo que ha estado sucediendo hasta ahora.

Todo indica que el mejor camino por el que debe transitarse, especialmente en Mendoza, es abandonar lisa y llanamente, la posibilidad de que nuevamente el 98 o/o de la producción provincial de uvas, se destinen a la elaboración de vinos.

Ya se ha demostrado con números en la mano que semejante acción en esta vendimia 82,



llevaría a Mendoza ha tener existencias reales de vinos, superiores a la producción vitícola y al consumo nacional en un 180 o/o, es decir casi dos cosechas de existencias que, para el supuesto que le descontáramos, una enorme cantidad de vinos enfermos que pueden ser recuperados, los irrecuperables o averiados, los intervenidos y aún aquellos propiedad del Estado que los recibió vía banca oficial en pago de deudas y que están autobloqueados, estaríamos con una cosecha y media de existencia, contra un consumo que no absorbe más de 21.500.000 hectolitros en el año.

Es hora pues de insistir en el tema porque son los momentos decisivos para tomar determinaciones que puedan encaminar la producción hacia la diversificación del uso de la uva, y posteriormente a nivel industrial y comercial, iniciar una política o campaña destinada a buscar nuevos mercados consumidores fuera de nuestras fronteras, el que se obtendrá, parafraseando nada menos que al Secretario General de la O.E.A., siempre y cuando sepamos ofrecer lo que nos quieran comprar a gusto, de los posibles nuevos consumidores y nó lo que nosotros queramos vender.

Pero esta nota surgió como consecuencia de los primeros datos que se tuvieron días atrás en forma oficial sobre la marcha de una cosecha recién empezada, donde los destinos dados a la uva, nuevamente se enmarcan casi exclusivamente en la vinificación.

De seguir así, lamentablemente a mediados de año correrán nuevamente ríos de tinta, se gastarán horas de radio y televisión en nuevas expresiones públicas, y se insumirán grandes tiempos en deliberaciones sobre "la crisis vitivinícola" . . . . QUE SUPIMOS CONSEGUIR.

## Anticipo Otoño '82

Este año, para otoño e invierno, la moda es inspiración y misterio. Muchos jabots, cuellos de encaje, guantes, chambergos, ropa clásica, abrigos envolventes, superposiciones y muchas combinaciones de lana y cuero.

También se verá el clásico smoking tan juvenil y elegante. Algo de chino y mucho de gitano. Una variedad rica en telas como el "pied de pould", moiré, telas trabajadas en oro y bordadas, faldas, pantalones anchos y largos, chaquetas, sacos, vestidos de los más variados modelos largos, y muy clásicos.

Los colores que impone el otoño son el cobre, desde el beige al marrón, el verde musgo y el rojo que hará furor esta temporada. También se llevará el azul, el gris y el impecable y elegante negro para todas las ocasiones.

Para completar el atuendo, las dueñas del bello sexo podrán cargarse de joyas y de toda clase de fantasías.

Pero es elemental para la elegancia femenina, el exhaustivo cuidado del maquillaje. Y del mismo modo en que los grandes modistas proponen la moda en el vestir, las principales casas de cosmética extranjeras y nacionales proponen los "looks" de la temporada otoñal, siempre inspirados en la sugestiva época dorada.

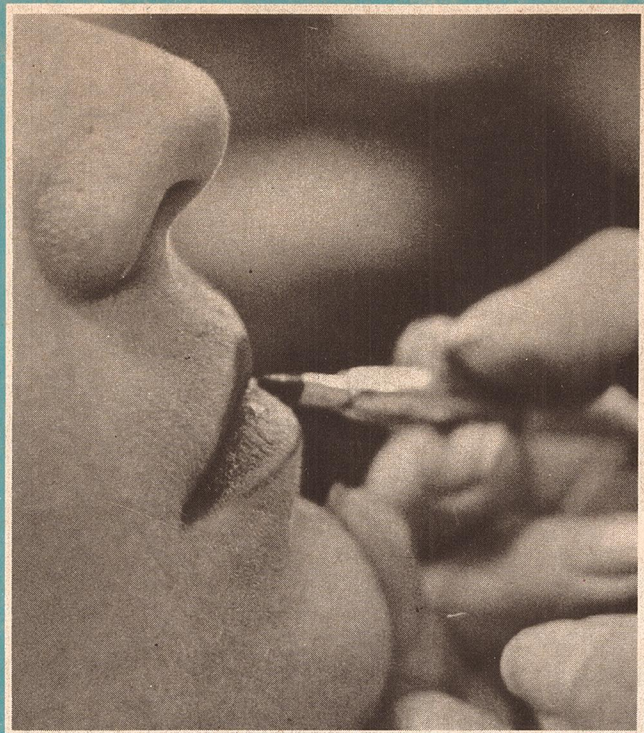
### Con una experta

"Para consultar, con los mejores", es una premisa de MENDOZA A LA SEMANA, por eso es que convinimos que nadie mejor que la simpatísima dueña del "Rincón de Tota", uno de los centros especializados en cosmética y fragancias más frecuentados de Mendoza.

"Esta temporada, los estilistas proponen maquillajes intensos y ropajes suntuosos. Elegancia, Pero sobre todo, mucha, mucha imaginación", nos dice sonriendo a modo de saludo.

Necesitábamos un rostro para que Tota nos mostrara cuáles son los pasos a seguir para lograr el "look" del otoño. Y no pudimos menos que pensar en el hermoso y sugestivo rostro de la rubísimas María Elena Vallejos, Reina Nacional de la Vendimia 1979.

Luego de limpiar el rostro de María Elena, quitando todo resto de posible maquillaje, la experta colocó crema de limpieza y un tónico. Inmediatamente extendió una base de maquillaje humectan-



Bella, insinuante, audaz, la imagen de María Elena Vallejos se cubrió de colores, de reflejos, de vida. El profesionalismo de una mujer que conoce los gustos de las mendocinas y puede adelantar un "look" otoñal, nos permitió acceder a la intimidad del maquillaje. Gracias, María Elena. Gracias, Tota.

te y un corrector de ojeras de tono claro.

"Todo maquillaje debe ser personalizado. Cada rostro exige diferente atención. En el caso de María Elena —explicó Tota—, que es cobrizo mate, es necesario realzar la tonalidad con una base de color Bronze Ambar. Y para dar luminosidad, otra capa de Scheer Radiance y Burnished Beige. Finalmente colocaremos un iluminador facial, Sheer Candence (Mauve). Es necesario también, asentar una capa de polvo facial

translúcido para que no se altere el color de la base".

### Ojos y boca

En la etapa del maquillaje de acento (para ojos y boca), los ojos celestes claro de Ma-

ría Elena no necesitan mucho realce en virtud de la verdad. Por lo tanto, se decidió acentuarlos solamente con un dúo: Indigo Sky y Violet Sky en un maquillaje cremoso. Se iluminó la mirada con algo de oro, el tono de moda, y se delineó suavemente con un crayón, también Indigo. Finalmente un cosmético para pestañas negro y para dar apariencia de más largas aún, se tocaron las puntas con cosmético azul.

Los labios merecieron atención especial. Delineador Wine y lápiz labial Norell Red cremoso. Un toque de brillo Calypso Red, y la boca de María Elena comenzó a sugerirle cosas a nuestro fotógrafo, en una enloquecida andanada de reflejos y de lucas.

Comentó la experta, mientras acentuaba las mejillas de la joven, que esta etapa del maquillaje no puede ser pasada por alto, pues cierra un "look", que esta temporada se inclina por los tonos claros. "Las mendocinas sienten atracción por los colores oscuros, pero este año, aunque intensos, los maquillajes tendrán preponderancia por la luminosidad."

# Los expertos recomiendan maquillaje personalizado

"No más esfuerzo, no más sacrificio, estoy llegando al fin. . . Estoy en la cumbre. . ."

Las lágrimas comienzan a correr por mis mejillas, se hielan. El viento golpea de lleno en mi cara. . . estoy en la cumbre. . ."

Mis ojos observan miles de reflejos extraños. Mi corazón palpita de felicidad y esfuerzo.

A mis pies América, sobre mi cabeza sólo el firmamento.

No hay gritos, ni aplausos.

Sólo yo de pie sobre el Aconcagua.

Venci. . . Soy feliz. . . Inmensamente feliz. . ."



— Nueve días. . . (gesto de más o menos).

Lentamente, orgulloso, comienza a describir paso a paso el ascenso al Aconcagua.

Parten como Colón y sus tres carabelas, desde Punta de Vacas a Casa de Piedra, doblan por la Quebrada del Relincho (izquierda) y llegan a Plaza Argentina Superior. Les llevó tres días y han recorrido 60 km. Descansan un día. Comienzan a ascender y llegan al Campamento Uno, que se encuentra nada más ni nada menos que a 5.000 m. Descansan veinticuatro horas (mercedamente). Al día siguiente se instalan en el Campamento Dos, entre los 5.800 y 6.000 metros de altura. El Campamento Tres, a 6.200 metros, los espera. Allí se lleva a cabo una reunión de equipo en el que, entre norteamericanos e ingleses, se destaca un chileno. Tres andinistas tienen problemas de grampones y otros de cansancio. El jefe decide el regreso de uno de ellos al Campamento base. Los nueve restantes deciden continuar la travesía, eviarse del Glaciar de Los

Polacos, e intentan llegar a la cumbre por la ruta normal (pasaje inédito hasta el presente) y logran el Refugio Independencia a 6.700 m sobre el nivel del mar. En cinco horas (luego de descansar un día), hacen cumbre. Así de

— ¿Qué sentiste —gesto apretando las manos sobre el pecho— al llegar a la cumbre? —El tuteo nace espontáneo.  
— Yo. . . feliz. . . mucho feliz. . . completo —pleno, quiso decir. Su sonrisa nos reforzó el concepto.  
— ¿No sentís miedo nunca?  
— No. . . Nooo. . . miedo. . . más miedo en ciudad. . . hombre peligroso. . . más que montaña.

portes. . . Sí. . . Fábrica de ropas. . .

Su metro ochenta y pico no sólo sirven para escalar. En Inglaterra ha editado un libro de "Deportes para Incapacitados". Organiza cursos de recreación para lisiados. Es un modelo de vida y lo transmite. Jamás deja su libretita para apuntes. Cada tanto, allá, en las rocas heladas, escribe. Luego de ahí saldrán sus memorias de montaña.

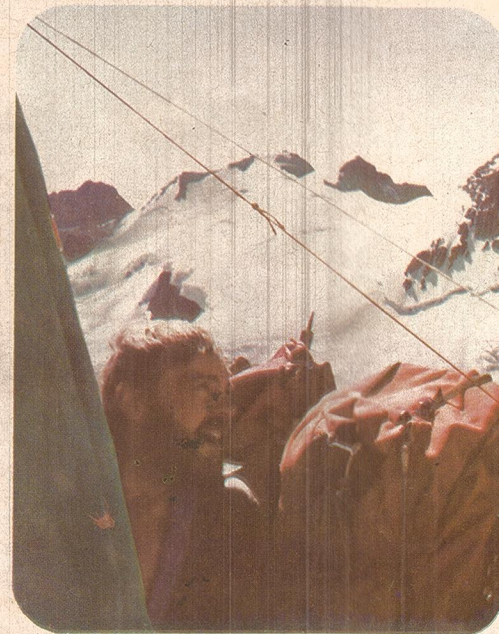
— ¿Cuándo vas a decir basta a la montaña, Norman?

— ¿?

Miguel le ayuda haciendo gestos de anciano.

— No. . . nunca. . .

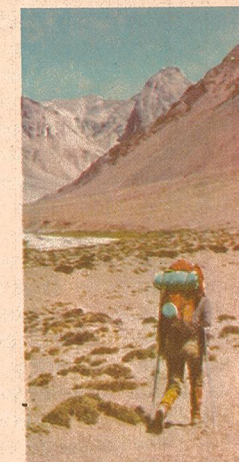
Con ademanes nos explica que cuantos más años tenga, las alturas serán menores, pero jamás renunciará a subir. Hoy conquista el Aconcagua,



simple. Con el nuevo triunfo (pensando ya en el siguiente), tardan cuatro días en descender.

— ¿Quién subvenciona tus viajes?

— Muchos. . . bolsillo mío. . . otros. . . "Charities Foundation". . . Casa. . . ropa. . . (diccionario) para de-



luego será un monte, pero no cesará su ansia de ascender.

No es para nada fácil batirse a duelo con la adversidad. Mucho menos lo es ganarle. De frente, limpiamente. Mirando hacia arriba. Norman Croucher, inglés, 41 años, a quien un accidente le robó las dos piernas, lo ha logrado. Vaya, si lo ha logrado.

Un atinado observador del actual proceso económico señaló recientemente en rueda de amigos cuán difícil se presentaba el panorama para las economías regionales. Después de hacer un pormenorizado detalle de las fallas estructurales de la vitivinicultura mendocina, no faltó quien, en acertada intervención, le hiciera referencia a la grave coyuntura por la que atraviesan otros sectores que, como el maderero, se encuentra postergado en sus planteos y necesidades. Grande fue la sorpresa, cuando el mismo observador respondió sin dilaciones al requerimiento de su amigo. Vasto conocedor del tema significó que **nuestro país registra el mayor consumo per-capita de maderas aserradas y otros sub-productos del mismo origen.** Agregó que este aspecto debe llamarnos a la reflexión, en tanto y en cuanto la demanda supera ampliamente a la producción y que nuestras necesidades deben ser cubiertas por vía de la importación, con la consecuente salida de divisas para el país. **Argentina —dijo— debería plantar 100.000 has anuales y sólo lo hace en los términos de las 35.000 has por año.**

Baste este solo dato como para plantearnos seriamente el tema de la madera y cuestionarnos hasta qué punto, tanto desde el sector oficial como del privado, se han aportado ideas o iniciativas, para superar el actual esquema de deterioro del sector.

Datos suministrados por los técnicos puntualizan que la **producción nacional sólo alcanza a cubrir un 50 % de las necesidades globales de maderas y derivados.** En el caso particular de Mendoza, la provincia debería forestar por año **2.500 Has en montes con un alto valor productivo, registrándose solamente 1.300 has con picos que tampoco llaman a lo aceptable.**

Lo trágico, lo realmente importante de estas cifras indicativas, es la gradual disminución de las reservas forestales. Porque mientras en 1960 el capital forestal ascendía a los 25 millones de ejemplares, en la década del 70 se descendió vertiginosamente a los 10 millones de ejemplares.

En realidad la problemática forestal de nuestra provincia se encuentra ligada al muy complejo tema del proceso industrial. Porque mientras se pudo satisfacer el nivel de la demanda, el grado de la explotación resultó satisfactorio. La debacle vino cuando el sector frutihortícola, en pleno auge de crecimiento, exigió una mayor cantidad de

madera de álamo para la confección de cajones. Paralelamente en el rubro de la construcción, la tendencia indicaba la conveniencia de la misma madera para puertas y ventanas. A partir de ahí se produjo el ya conocido tema del desequilibrio entre las exigencias del mercado y la repo-

de este cuestionamiento, el agricultor mendocino, poco proclive a las inversiones a largo plazo, se abocó en forma desordenada e imprudente a la tala indiscriminada. La falta de orientación y también de incentivos impositivos y crediticios, ayudó en gran medida para que se adoptara esta

**500.000 plantas por año. Ya en la década del 70 disminuyeron a razón de 650.000 plantas anuales y en 1973 se llegó a la cifra alarmante de 1.500.000 de plantas menos.**

El problema había comenzado. ¿Qué se hizo entonces? Poco y nada, y lo que es peor, y de no mediar un plan de desarrollo armónico, Mendoza quedará sin forestales en diez años más.

Ya en el terreno de la comercialización, digamos que existen en Mendoza dos situaciones muy bien definidas. Por un lado tenemos el álamo de producción local y por el otro, las especies que se traen de otras zonas forestales del país y del exterior. Dos situaciones que —por otra parte— no son competitivas en tanto que el álamo no puede ser sustituido por ninguna de esas especies.

De ahí entonces que debería pensarse en un "volver" a la plantación de álamos, como la mejor forma de cubrir los requerimientos del mercado local.

Entendemos que el problema de la forestación debe ser analizado a la luz de los grandes temas regionales y comparado, si así se lo quiere, con otros sectores que, como el energético, constituye una de las principales preocupaciones de los gobernantes. La madera ha pasado a ser un material crítico y como tal se la debe tomar. La diversificación económica de la provincia toma cada vez mayor impulso y el lógico pensar que en poco tiempo más, el nivel de la demanda será aún mayor.

Por ello, se estima que ha llegado el momento del replanteo. Porque mientras la vitivinicultura, la frutihorticultura y otros sectores de la producción se manejan dentro de un cuadro de acentuado deterioro, la demanda guardará niveles corrientes. Todo hace pensar que esa situación se revertirá cuando se despegue definitivamente y las principales industrias locales se reactiven convenientemente. A partir de este punto las exigencias sobre madera superarán los cálculos más optimistas. Todo está entonces en que el sector oficial y el privado unifiquen criterios. Al estado le compete la tarea orientadora y de fomento. Al particular le cabe la firme decisión de impulsar su gestión con la continuidad que reclama este tipo de explotaciones.

Algo así como decir que hace falta una real voluntad de hacer las cosas bajo las pautas de una mayor eficiencia y productividad.



## Urge forestar el desierto mendocino

sición de unidades forestales. Fue también a partir de allí cuando técnicamente se cuestionó si la forestación era o no rentable.

En rigor a la verdad, antes

actitud. Lo cierto es que hasta 1960 las plantaciones superaron con holgura a las talas, de modo tal que en término medio las existencias netas aumentaban a razón de

**Deberían plantarse 2.500 has. por año**

# OTOÑO

LUIS RICARDO CASNATI

(fragmento)

*Otoño, tiempo de saberse,  
de darse en piel al caracol del sueño,  
de hallar la despaciosa medida de las horas,  
de acompañar con la soledad,  
de despenar la pena para siempre,  
de andar al sol para desempañarse,  
de verterse en el cántico del mundo,  
de argüir como una hoja entre las hojas,  
de abarcar la ternura del planeta,  
de vindicar la hora de los días,  
de retornar a todos los retornos,  
de heñir la vida como un pan moreno,  
de licenciar la lágrima traidora,  
de transmutarse fatalmente en oro,  
de recaudarse, urdirse y aceptarse,  
de sangrar dulcemente.*

*Otoño, gran exhumador,  
telar de la feliz melancolía,  
títritero blondo:  
yo no sé si es tu hueco o tu trapiche,  
tu polaina de pana española,  
tu pescuezo de anís,  
tu granata empañado,  
tu oso que pasa blando como un oso,  
tu orza de pimentón o de estameña;  
yo no sé si es todo eso o todo eso  
o eso y nosotros y algo más,  
pero sé que te vienes con dedos especiales,  
con llamadas profundas, con pisadas  
cuyo registro no es solamente resina  
o humo o tarde azul o plátano o palomo.  
Te vienes en lo grueso y en lo fino,  
levantando, auscultando, revolviendo  
como con un palito las membranas del alma.  
Vienes de polizón entre las hojas,  
oh, cósmico arlequín, oh, cónsul de oro,  
para acercarnos, para alzarnos,  
para multiplicarnos en el sueño,  
para abrirnos costales*

*de nostalgias, nostalgias y nostalgias,  
para callarnos con tus silenciosas  
fortunas superpuestas.  
Queremos demorarnos cuando pasas,  
queremos sujetarnos el corazón cuando estableces  
tu carne de ámbar sobre el mundo.*

*Y entonces,  
Otoño,  
qué bueno  
mirarte lento como a un buey sagrado,  
casi inmóvil, rampante,  
tu lomo azul  
deflecado y radioso contra el cielo,  
los tibios remos de la tierra,  
dorándola, endulzándola, barriéndola  
con tu cola de cometa amarillo,  
y nosotros abajo  
ganados al recuerdo,  
cubiertos por tu fábula,  
perdidos en tu miel y en tu hermosura.*

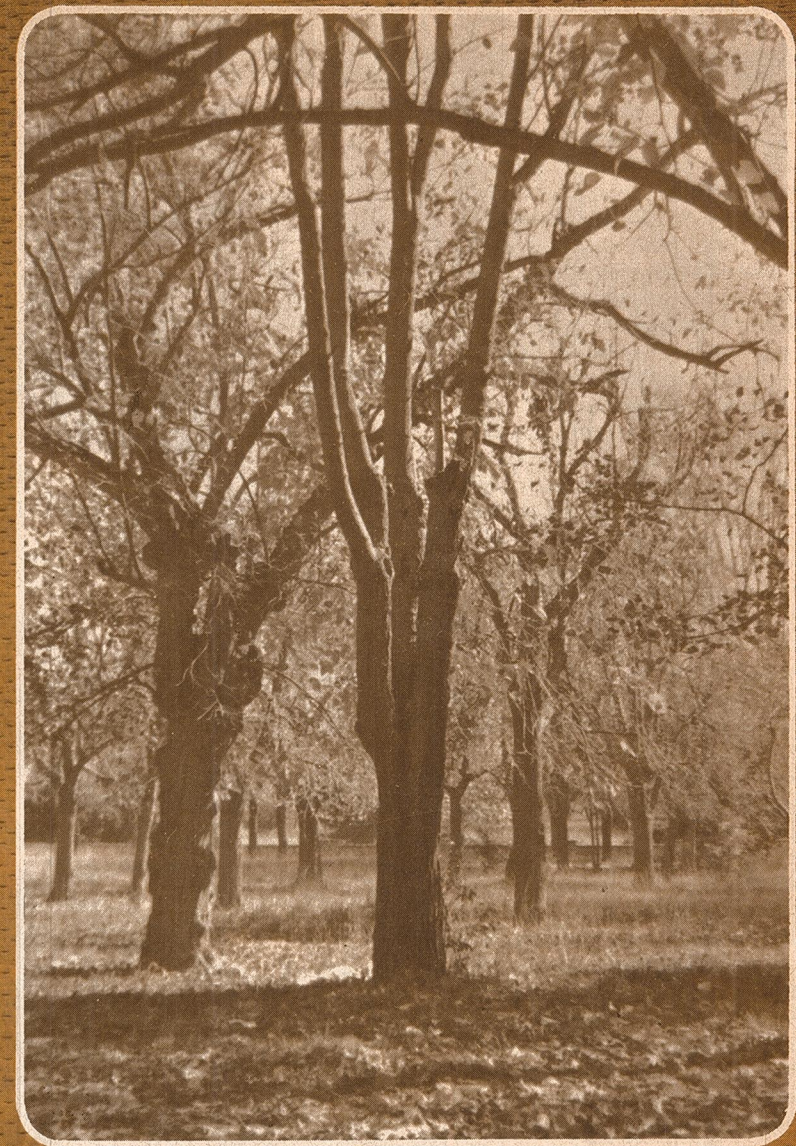


Foto: Enrique Lémoli



Hace 35 años

## Nostálgica hazaña del viejo "Ciclón"

Por: Hugo Cortez

San Lorenzo está viviendo una etapa muy particular. Por tercera vez en cinco partidos, el equipo de Boedo batió el récord de recaudación en la primera "B" y sólo ha sido superado por el clásico entre River-Boca, en el total de encuentros oficiales jugados hasta el momento.

Quinto triunfo consecutivo para explicar la alegría y el entusiasmo con que su parcialidad le sigue cada sábado por la tarde. Euforia que sirve en estos momentos para recordar y contar el gran elogio de los "Gauchos de Boedo".

El fútbol y su pasión, proclives a ensalzar la hazaña, tienen sus hitos: la gira europea de Boca, el gol de De la Mata a River, el de Grillo a los ingleses, los "cañonazos" de Bernabé Ferreyra, las atajadas de Botasso, la "máquina" de River... y la gira por España y Portugal de San Lorenzo en 1947.

En estos días, hace 35 años, San Lorenzo, lúcido campeón del 46, sembró su nombre y su fútbol por Europa con sus partidos en España y Portugal. Decir que muchos españoles que vieron aquel equipo de Farro, Pontoni y Martino gustaron tanto de él que cuando emigraron a la Argentina —por entonces Europa vivía la dramática posguerra— nutrieron a la hincha de San Lorenzo y fueron génesis del núcleo mayoritario de la actual. Parece una exageración pero es la verdad.

Después de ensalzar maravillosos y con la florida contundencia de la prosa hispánica el para ellos "asombroso pase corto de los argentininos" los diarios madrileños llamaron a San Lorenzo "un tratado de fútbol, capaz de alterar el endiablado pase corto con los sensacionales envíos largos de Farro a Silva y tras cartón de ensayar el remate con puntería y potencia."

Después la prensa española aprovechaba el ejemplo del equipo argentino para fustigar las características de su seleccionado y destacar que "el fútbol de pandereta que le trajo a España sus satisfacciones en los Juegos Olímpicos de Amberes debe desterrarse para siempre. San Lorenzo

con un juego maravilloso y moderno nos hizo recordar que estamos en 1947 y no en 1920..."

Los conceptos del árbitro inglés Barrick, que dirigió el segundo encuentro entre San Lorenzo y el seleccionado español —15 días antes habían jugado en Barcelona y ganó el equipo argentino por 7 a 5— también son elocuentes. "Es un gran equipo —dijo Barrick— esta demostración que acabo de presenciar es muy superior a la que había visto a Dynamo de Moscú que hasta hoy fuera el mejor equipo que me tocó ver. Yo les aseguro que jugando como hoy, San Lorenzo le ganaría a cualquier equipo inglés..."

El presidente de la Federación Española de Fútbol fue mucho más lacónico pero no menos gráfico: "Señores, este es un ballet".

Acababa de ver y oír cómo el público español que colmó el estadio Metropolitano de la capital española coreaba con un "olé" cada estilizada maniobra de los jugadores argentinos, que de no mediar la excelente labor del arquero español Bañón, hubiesen elevado el tanteador hasta cifras inusitadas, si los seis goles convertidos ya no lo eran.

En la gira en cuestión, San Lorenzo jugó 9 partidos. Ganó 6, empató 2 y perdió 1, con estos resultados: se impuso a Atlético Aviación (hoy Atlético de Madrid) por 4-1, al seleccionado español por 7-5 y 6-1, a Valencia 1-0, a Oporto de Portugal 9-4 y al seleccionado portugués por 10-4. Igualó con Atlético de Bilbao 3-3 y con Deportivo La Coruña 0-0. Perdió ante Real Madrid en una cancha cubierta de nieve 4-1. Convirtió 41 goles y soportó 22.

Integraron ese equipo Mierko Blazina, Oscar Basso, Angel Zubieta, Salvador Greco, Bartolomé Colombo, Francisco de la Mata, Armando Farro, René Pontoni, Rinaldo Martino, Oscar Silva, José Vanzini y Antonio Imbelloni.

Esta rememoración feliz le pone nostalgia, evoca sensaciones irrecuperables en el tiempo, a la triunfal marcha del viejo "Ciclón".



Por Roberto Aldoma

## Vida departamental

Desde la semana próxima **MENDOZA** a la **Semana** llegará a los departamentos. Intentaremos penetrar en la intimidad de su gente a través de los distintos niveles, para conocer inquietudes y problemas que afectan al vecindario, tratando de instrumentar una efectiva participación de los interesados en la solución de los inconvenientes planteados, con vistas a lograr el progreso y bienestar que todos anhelan para sus respectivas comunidades. Caminos, agua potable, luz, sanidad, educación y otros servicios indispensables, serán tópicos fundamentales para la información.

Las entidades de bien público y las uniones vecinales, se han constituido últimamente en pilares importantes en el desarrollo de los pueblos, encarando la realización de obras que permiten el mejoramiento de barrios y localidades donde ejercen su acción. A través de sus dirigentes, conoceremos logros e inquietudes y fundamentalmente los problemas existentes, para transmitirlos a la autoridad competente en procura de una solución.

Con la colaboración de todos, sumaremos voluntades en actitud abierta y solidaria oponiendo la fuerza irreductible de la unidad al servicio del progreso y el bienestar a otras fuerzas.

Así consustanciados en los principios fundamentales de informar, **MENDOZA A LA SEMANA** se acercará a Gral. Alvear, la "Puerta de oro del sur mendocino", Malargüe, el departamento más extenso de la provincia, un gigante dormido, emporio de riquezas inexploradas y finalmente San Rafael, convertido últimamente en verdadero polo de desarrollo.


Desde allí, ingresaremos en el Valle de Uco. San Carlos, Tunuyán y Tupungato forman parte del paisaje mendocino y sus gentes ávidas de expansión, trabajan en pos de sus ideales. Sus problemas, sus inquietudes, sus esfuerzos están en nuestra mira y en ellos volcaremos nuestra preocupación.

Luján de Cuyo, Maipú, Godoy Cruz, Las Heras y

Guaymallén conforman el "Gran Mendoza". Allí orientaremos también nuestro propósito de informar, al igual que en Lavalle, San Martín, Junín, Rivadavia, Santa Rosa y La Paz, es decir todos los departamentos que integran el mapa de nuestra provincia.

Nuestra intención será reflejar con estricto sentido de la objetividad, los problemas más acuciantes de cada comunidad, centrando nuestro esfuerzo en aquellas localidades más apartadas donde son más notorios los desniveles socioeconómicos con relación a los centros urbanos y zonas alejadas.

Hoy los vecinos conscientes de que el progreso del lugar está supeditado al esfuerzo mancomunado de los mismos y a las gestiones que realizan ante los poderes públicos para que les sean brindados todos aquellos beneficios que como comunidad organizada le pertenecen, se han agrupado en uniones vecinales y hacia ese sector volcaremos nuestro esfuerzo, para hacer conocer a través de la crítica sana y constructiva las necesidades y anhelos de cada uno de los lugares de nuestra provincia, por apartados que ellos estén de los centros poblados.



COLEGIO Alberto Schweitzer de la Iglesia Metodista

Sección primaria y pre escolar

Sección secundaria con orientación comercial

Clases especiales de Inglés y contabilidad

ALBERDI 113/17 TEL. 259291  
SAN JOSE - GLEN.  
MENDOZA



Con el filo de la tijera

CENSURA

**CENSURA:** Intervención que ejerce el censor oficial sobre un texto, doctrina, filme, etc. determinando si pueden ser publicados.

**CENSOR:** antiguo magistrado romano a cuyo cargo estaba velar por las costumbres de los ciudadanos.

En realidad estos dos personajes que en definiciones académicas anteceden, son dos adversarios inaceptables para el mundo de las ideas y el arte.

La Censura, de hecho, no es más que la forma material del miedo y de la soberbia intelectual. Miedo a las ideas, a la verdad, en definitiva a la libertad.

El Censor con insoportable soberbia intelectual determina qué es lo que podemos leer o ver, qué es dañino para el ciudadano, qué es lo moral e

inmoral y como sólo es una forma personal de interpretación, muy frecuentemente nos encontramos con mojigatería o falta de idoneidad artística.

La institución no es exclusiva de nuestra época, hace 4000 años la sufrió Sócrates debiendo morir por criticar al estado, o más próximamente, alrededor de 1600, Galileo, debiendo rectificarse de su concepción copernicana de que la tierra se movía alrededor del sol, y no a la inversa, como se sostenía entonces, para salvar su vida. Y como ellos muchos otros.

Nuestro mundo moderno, con los formidables medios de difusión, no podía escapar a la acción de la censura, y entre ellos el cine por su enorme capacidad de penetración. Es casi seguro que ni Lumière, ni Edison, previeron sus avances sobre este arte.

### LA CENSURA EN LOS E.E.U.U.

Alrededor de los años 30, pensando que este demoníaco arte, podía llevar a pensar en corrupción y desenfreno, motivó que diversos grupos bajo la dirección de William Hays, legislador y luego ministro, impulsaran el dictado de una reglamentación moralizadora, que reguló durante más de treinta años el cine norteamericano, determinando, desde la forma de vestirse, hasta la duración de los besos de los amantes.

Después de 1950, y a raíz del enfrentamiento de los E. E.U.U. con Rusia, floreció la censura ideológica, impulsada por el Senador Mac Carthy, que produjo en el ambiente cinematográfico, una verdadera caza de brujas, determinando el alejamiento de actores, directores y escritores, algu-

nos de ellos tan célebres como Chaplin, Stanley Kubrik, Arthur Miller, Orson Welles.

### EL CINE ARGENTINO

En nuestro país, comenzó tímidamente en 1941, con el "Prohibido para niños", pero se inauguró realmente con el ya remanido PROHIBIDO PARA MENORES, con "Safó", que protagonizaba Mecha Ortiz, dirigida por un promotor joven Carlos Cristensen.

Y como ya sabemos que para cantar y bailar, todo es cuestión de empezar, se transformó a partir de entonces en hábito prohibiéndose así obras como "El Gran Dictador" de Chaplin, con el argumento de la neutralidad, que impidió ver esta genial sátira a los dictadores. La lista sería interminable y sólo para que se tenga una idea de que no exageramos, mencionamos que en sus funciones de censor Paulino Tato entre 1974 y 1978, prohibió 326 películas.

### LA ACTUALIDAD

Según se comenta en los círculos especializados, en estos últimos tiempos "la tijera se está oxidando", o "Doña Anastasia" —como se designa a la censura— se está cansando, aludiendo a cierta brisa revivificadora que se advierte y que ha permitido que veamos títulos como "Regreso sin gloria" con Jane Fonda y Jon Voight, "Cruising", con Al Pacino, o "Norma Rae", con Sally Field. La misma brisa ha permitido a un argentino, Javier Torre, filmar lo que su padre, el notable Leopoldo Torre Nilsson, no pudiera hacer. Se trata de "Fiebre Amarilla", cuya filmación fuera censurada por el Consejo de Calificación Cinematográfica y que ahora autorizada veremos próximamente en Mendoza, con las figuras estelares de Graciela Borges, Dora Baret y el notable actor de "Doña Flor y sus dos maridos", el brasileño Jose Wilker.

Por Oscar Armando Cuervo

## POR PRIMERA VEZ EN MENDOZA

cine GRAN REX

# PAVLOVA

Debut martes 16 - 22 hs.

Localidades en venta en boletería

Primeras figuras Lidia Segli y Daniel Escobar y Cuerpo de Baile del teatro Colón de Buenos Aires Dirección general: Ricardo Novich

# Los grandes momentos de la Vendimia '82

## Marcela I: la más hermosa

La fiesta grande, la fiesta máxima de la provincia de Mendoza, la época que ningún mendocino puede dejar de sentir muy profundamente en lo más recóndito de su alma, ha culminado. Otro año de vendimia finaliza, pero la

imagen de la fiesta, sus connotaciones, sus reflejos y artificios creados por un anónimo grupo de trabajadores, aún persiste en la retina de quienes presenciaron uno de los espectáculos más importantes que se realizan en

América del Sur: la Fiesta de la Vendimia.

**MENDOZA A LA SEMANA**, quiso estar cerca de quien estuvo al frente de cada una de las decisiones que hubo que tomar para que este espectáculo se llevara a cabo. el subsecretario de Cultura de la Provincia, doctor Arturo Guardiola.

— El saldo que dejó la fiesta fue positivo. Hay mucha gente que opinó que la fiesta había sido un derroche de alegría en un momento de crisis, entonces se preguntó cómo es posible que estando en crisis, hagamos una fiesta en casa. Pero el planteo es totalmente equivocado, y evidencia falta de información. La Fiesta de la Vendimia es un negocio redondo. Y no tanto para el Estado, que también gana, sino para la población. La fiesta reporta a la provincia un movimiento de dinero muchas veces superior al monto de la misma fiesta.



Fotos: Pedro Moyano  
Santiago Pizarro  
Miguel Cicconi



— ¿Y desde el punto de vista humano?

— Desde esa óptica, el resultado fue magnífico. Hacía años que no se concentraba tal cantidad de público en la Vía Blanca y en el espectáculo central. La gente participó activamente en la fiesta. Y esto es importante destacar. Porque Mendoza vivió, después de soportar un año durísimo de desazón, de desesperanza, de angustias, tres días de fiesta completa. El clima de vendimia se captaba en el aire. Y eso nos vino bien a todos.

— ¿Y desde el punto de vista turístico?

— Desde ese punto de vista, alejándose de lo meramente comercial, Mendoza estuvo en la boca de todo el país durante todos estos días, y por razones de alegría, no por tomates, uvas o préstamos solamente.

— ¿Podría hacer usted un análisis de la fiesta?

— Con el ingeniero Grosso Dutto tuvimos oportunidad de hacer un racconto sereno de la jornada vivida el sábado. Y creemos que el saldo, desde el punto de vista artístico, tam-



bién ha sido promisorio. Y en este aspecto quiero destacar la tarea invaluable de toda la gente que trabajó para que el espectáculo se realizara. Desde los choferes, pasando por la Comisión Vendimia hasta obreros, administrativos, modistas, bailarines, todo el mundo colaboró para que esto llegara a concretarse.

— ¿A qué se debe la decisión de repetir la fiesta?

— No se había previsto, justamente por razones presupuestarias, hacer repetición. Pero, en años anteriores, raramente se llenó el anfiteatro como en esta ocasión. Alguna vez, cuando se rifó un automóvil (las rifas se hacían para concentrar mayor cantidad de espectadores, la cifra llegó al 60 % de las disponibilidades del anfiteatro. Conforme a esa experiencia y al mayor costo que implicaba realizar la repetición, se decidió no hacerla nuevamente. Pero el tumulto que se concentró en el espectáculo, definió las dudas.

— ¿Alguna innovación en el espectáculo de la repetición?

— Sí, se quitan las serenatas, que ya no pueden ir pues las candidatas ya no lo son, y se agrega, en su lugar, la Retreta del Desierto, que es algo que el público de Mendoza siempre acepta con agrado.

— ¿El precio de las entradas es el mismo?

— No, las populares de mantienen a \$ 5.000, pero se jerarquiza la ubicación. Es de-

cir, que va a haber mayor número de populares en el mismo precio. El sector D va en \$ 25.000, y el resto se venderá en \$ 15.000.

Finalmente, el doctor Guardiola agregó que la alegría y el calor popular demostrados en los actos, significó

que más allá de las convicciones ideológicas, el hecho de que mendocino y civiles estén en el gobierno, ha despertado una expectativa, una esperanza, una distensión en la ciudadanía, que produjo ese entusiasmo indiscutible que se sintió en el aire de la vendimia mendocina.

## FIESTA de la VENDIMIA '82

### Muchas gracias...!

La entusiasta, franca y multitudinaria adhesión del Pueblo de Mendoza brindada generosamente en todos los actos centrales de la FIESTA NACIONAL DE LA VENDIMIA 1982, el ejemplar comportamiento en todas las masivas concentraciones, el respeto y la cordialidad hacia los miles de turistas que nos visitan, motivan este sincero agradecimiento del Gobierno de la Provincia de Mendoza.

Se han ratificado, una vez más, virtudes trascendentes que son orgullo de todos los mendocinos. La convocatoria al esfuerzo mancomunado, el desafío de hacer y hacerlo lo mejor posible, permitieron en poco menos de un mes la materialización de esta FIESTA GRANDE DE MENDOZA, sin mengua para su legítimo prestigio internacional y que motivó elogiosos comentarios por parte de las más altas autoridades y del turismo que este año, como pocas veces ha ocurrido por su impensada magnitud, eligió nuestra tierra.

El Poder Ejecutivo hace extensivo este agradecimiento en forma especial a las fuerzas vivas, instituciones, organismos del Estado, diarios, radios y televisión y a todos y cada uno que colaboraron para hacer posible este festejo.

Y al mismo tiempo, invita a la repetición del acto central a realizarse esta noche en el anfiteatro Frank Romero Day.

COMISION ORGANIZADORA  
FIESTA NACIONAL DE LA VENDIMIA 1982